

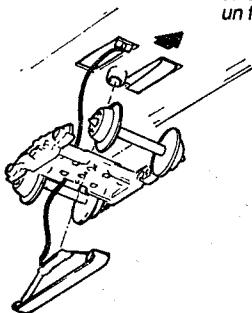
a. Abgeschnittener Radstromkontakt

Cut-off wheel current pick-up  
Couper les lames de contact d'un côté par bogie.



b. Schleifkontakt 40003 auf einem der Drehgestelle anlöten und befestigen

Solder AC current pick-up wiper to one bogie and attach bogie.  
Monter le ski de prise de courant, réf. 40003, sur un des deux bogies par voiture, puis le relier par un fil soudé au ski et à la lame coupée.



Weiteres Vorgehen wie bei Gleichstromvariante.

Proceed same as with DC assembly.  
Pour la suite du montage voir les paragraphes correspondantes de la notice concernant la des voitures en 2 rails courant continu.

Kein Lichtwechsel bei Wechselstromvariante.

AC version has no directional light change.  
La version de courant alternatif n'a pas d'échange d'éclairage.

Bestellnummern für diverse Ersatzteile:		Order Nos. for various spare parts:	
		Références de quelques pièces de rechange:	
40191	Radsatz für Gleichstrombetrieb	Wheel set for D. C. operation Essieu pour fonctionnement en courant continu	
40243		40270	

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten.

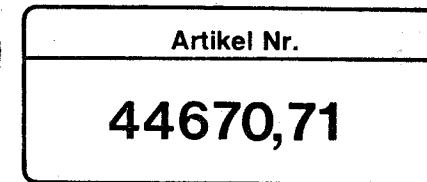
We reserve the right to change the construction and design.

Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le design.

8044670-720



A-5033 SALZBURG, JAKOB-AUER-STRASSE 8  
Telefon (06 62) 20 9 61 Postfach38



1/2 Klasse S-Bahnwagen

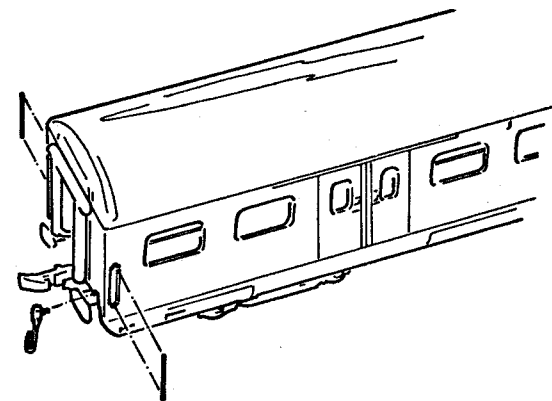
1st/2nd class Suburban Rapid Transit Railcar  
Voiture mixte de 1e et de 2e classe pour rames S-Bahn

2. Klasse S-Bahnwagen

2nd class Suburban Rapid Transit Railcar  
Voiture de 2e classe pour rames S-Bahn

1. Griffstangen- und Steuerleitungskupplungs-  
montage

Attaching handrails and control circuit connector  
Montage des mains montaires et des cablôts de commande



2. Beleuchtungssatz-Montage für Gleichstrom-  
Ausführung

Interior lighting set for DC version  
Montage du dispositif d'éclairage sur des voitures en 2 rails courant continu.

Benötigte Teile:  
Beleuchtungssatz 40308  
Kontaktfeder (im Zurüstbeutel)  
Kontaktstift (im Zurüstbeutel)

1 Stk.  
4 Stk.  
4 Stk.

Required parts:  
Lighting set  
Contact springclips (contained in bag with coach add-on parts)

1 pc.  
4 pcs.  
4 pcs.

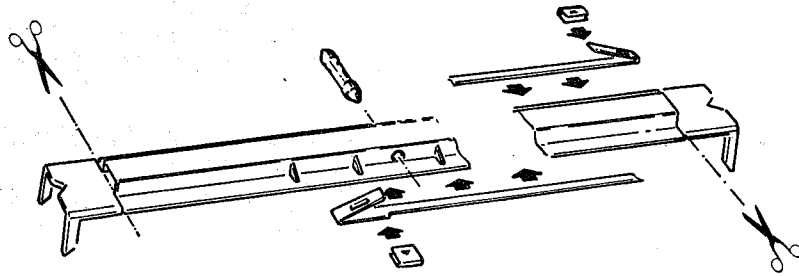


Kleben  
cement  
coller

Contact pin (contained  
with coach add-on parts) 4 pcs.  
Pièces nécessaires:  
Dispositif d'éclairage réf. 40308 1 sachet  
Ressort de contact (à trouver au sachet  
des pièces de finition) 4 pièces  
Fiche de contact (à trouver au sachet  
des pièces de finition) 4 pièces

a. Beleuchtungssatz-Enden abschneiden

Cut off ends of lighting set  
Couper les extrémités du dispositif  
d'éclairage comme indiqué



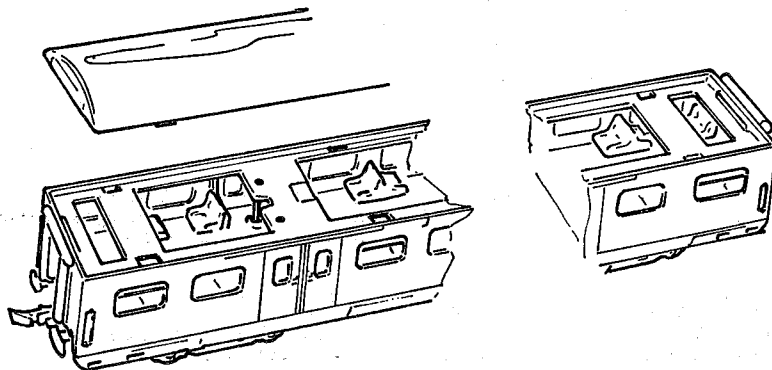
b. Schnittstelle mit Beleuchtungsträger verkleben

Glue cut face to light Carrier  
Coller les surface ainsi libérées du dispositif  
d'éclairage aux supports d'éclairage



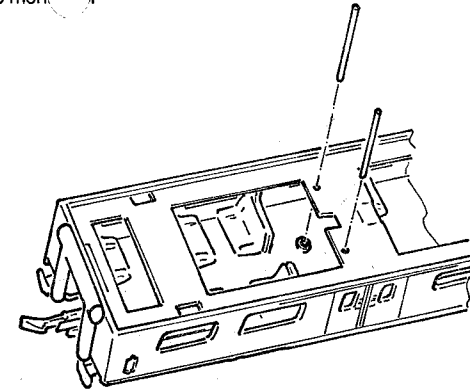
c. Dach abheben

Remove roof  
Décrocher et enlever le toit



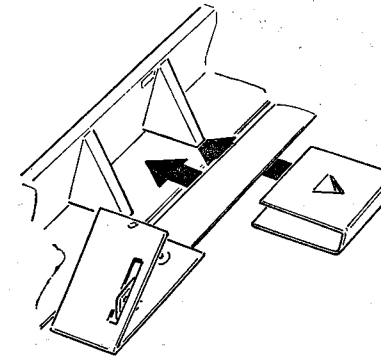
d. Kontaktstifte montieren

Insert contact pins  
Installer les fiches de contact



e. Kontaktfeder am Beleuchtungssatz montieren, Beleuchtungssatz aufsetzen, Dach zuschnappen.

Assemble contact spring clip to lighting set, put lighting set in place, snap in roof.  
Accrocher les ressorts de contact au dispositif d'éclairage, puis installer ce dernier à la voiture et encliqueter finalement le toit.



3. Beleuchtungssatz-Montage für Wechselstrom-Ausführung

Interior lighting set, assembly instructions for AC version  
Montage du dispositif d'éclairage sur des voitures en 3 rails courant alternatif.

Benötigte Teile:  
Wechselstromschleifkontakt 40003 1 Stk.  
Radsätze für Wechselstrom 40195 4 Stk.  
Beleuchtungssatz 40308 1 Stk.  
Kontaktfeder (im Zurüstbeutel) 4 Stk.  
Kontaktstift (im Zurüstbeutel) 4 Stk.

Required parts:  
AC current pick-up wiper 40003 1 pc.  
Wheelset for AC 40195 4 pcs.  
Interior lighting set 40308 1 pc.  
Contact springclip (in bag with add-on parts) 4 pcs.  
Contact pin (in bag with add-on parts) 4 pcs.  
Pièces nécessaires:  
Ski de prise de courant sur des voies à conducteur central à plots, réf. 40003 1 pièce  
Essieux à roues non isolées réf. 40195 4 pièces  
Dispositif d'éclairage réf. 40308 1 sachet  
Ressort de contact (à trouver au sachet des pièces de finition) 4 pièces  
Fiche de contact (à trouver au sachet des pièces de finition) 4 pièces